Branko Tošović

Farbbezeichnungen im Russischen, B/K/S und Slowenischen

Ziele

- Erarbeitung eines Überblicks über die Position, die Rolle und die Funktion der Farben im Russischen, B/K/S und Slowenischen
- Kenntnis grundlegender
 wissenschaftlicher Zugänge zum Thema

Inhalte

- Nomination der Farben weiß, rot, grün, blau, schwarz...
- Semantik der Farben
- Applikation der Nomination der Farben.

Welche Farben gibt es?



Licht und Farbe

Licht - ein sehr kleiner Teil eines breiten
 Spektrums elektromagnetischer
 Schwingungen welches vom menschlichen
 Auge erfasst werden kann

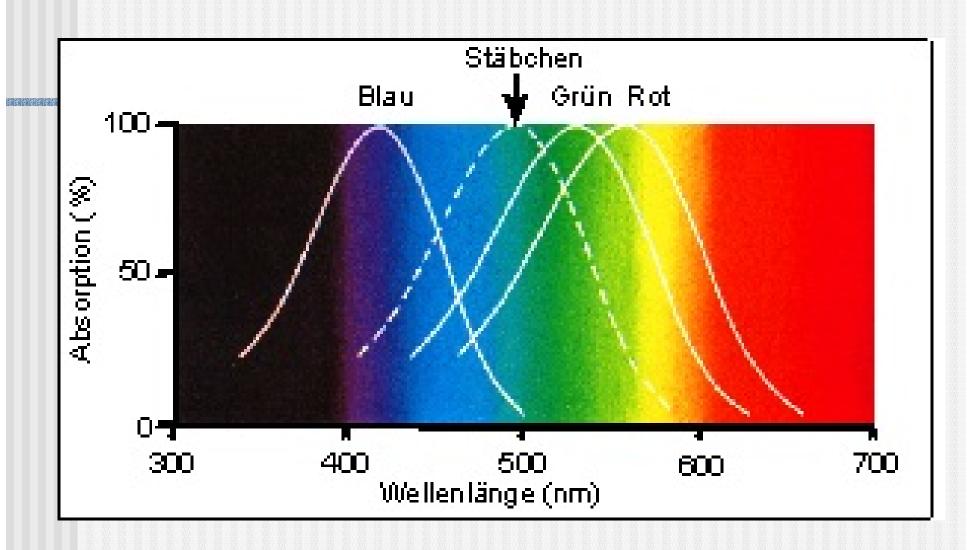
von einem Objekt reflektierte elektromagnetische Strahlung trifft auf das Auge

- die Netzhaut des Auges
- mit Stäbchenzellen versehen
- in drei verschiedene Zäpfchenzellen eingebettet sind

 etwa 120 Millionen Stäbchen und 6,5 Millionen Zäpfchen bestehen in unserer Netzhaut das Gehirn ordnet diesen
 Frequenzen unterschiedliche Farben zu als
 Sinneseindruck "Farbe"

- die Stäbchenzellen stellen die Träger des Dämmerungssehens dar
- die Zäpfchen agieren als Verantwortliche des Tages- und Farbensehens

- der Sinneseindruck Blau wird dem Zäpfchentyp
- mit der maximalen Empfindlichkeit von ca. 490nm (nm = Nanometer) zugeordnet



- die Eigenschaften aller elektromagnetischen Wellen
- abhängig von der Frequenz (Schwingungszahl pro Sekunde) bzw. der Wellenlänge

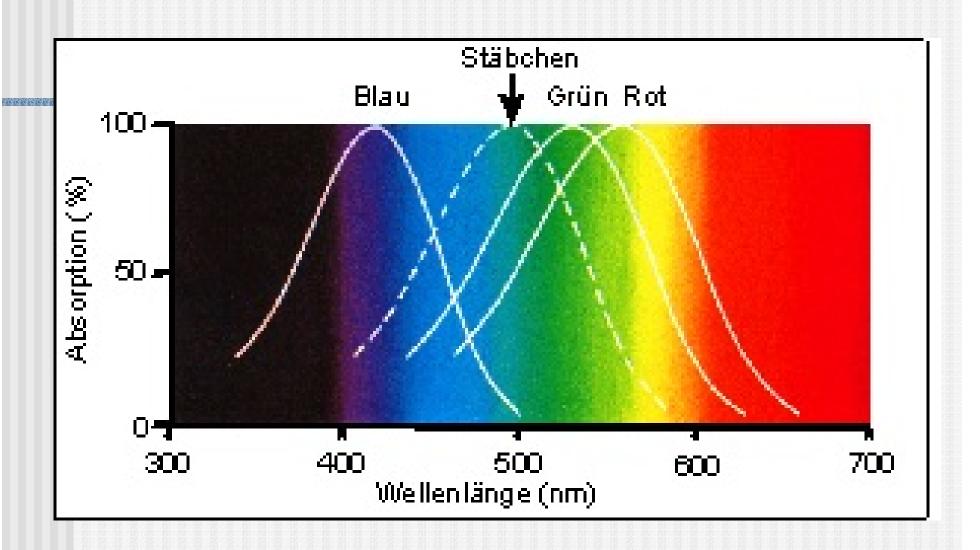
- die Palette der elektronmagnetischen Wellen
- von kurzweiligen Gammastrahlen bis langen Radiowellen, fast unendlich groß

Auge erfaßt lediglich einen winzigen Ausschnitt im Bereich von ca.380 bis 770nm (nm=Nanometer)

als Licht

- der Farbeindruck
- wird durch die entsprechende Wellenlänge bestimmt:

Violet bei ca 410-440nm
Blau bei ca 440-490nm
Grün bei ca 490-540nm
Gelb bei ca 540-600nm (unlesbar auf diesem Hintergrund)
Orange bei ca 600-630nm
Rot bei ca 630-770nm



- ein Wellenlängengemisch
- zwischen und 400 und 700 nm
- "weißem Licht"

- beim Eintritt in ein optisch dichteres Medium
- wird Licht infolge des Geschwindigkeitsverlustes gebrochen

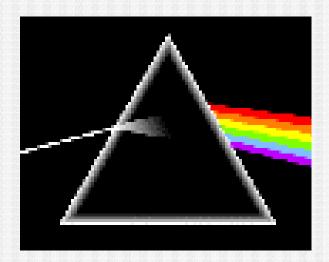
- kurzweilige Strahlen
- einer stärkeren Brechung unterworfen sind als langweilige,
- ein weißer Lichtstrahl nicht nur von seiner Richtung abgelenkt, sondern auch noch in ein farbiges Regenbogenband
 - das Spektrum
- aufgefächert

der Regenbogen

- entsteht lediglich durch
- weiße Lichtstrahlen
- welche durch hohe Luftfeuchtigkeit abgelenkt werden
- genussvoll aufgefächert werden



- Effekt dieser Dispersion
- beim Durchgang eines Lichtstrahls durch
 - ein Prisma



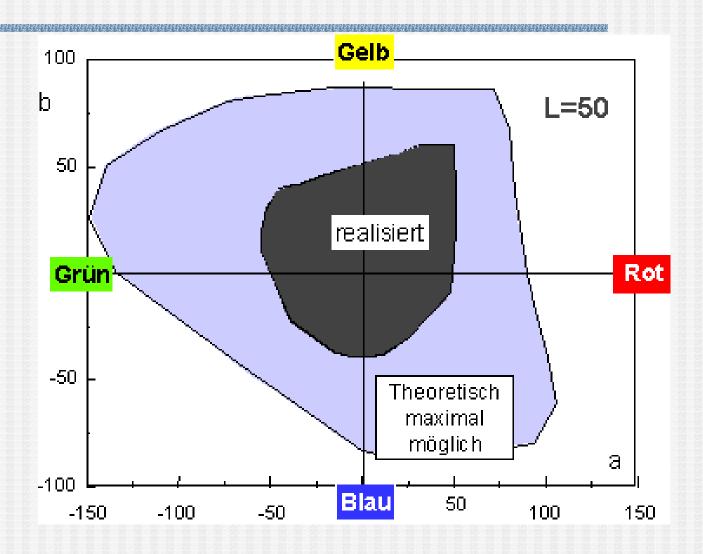
drei Hauptabschnitte erkennen:
 Rot, Grün und Blau (RGB)

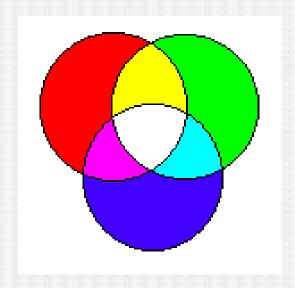
diese Abschnittsdrittel: Spektrahlhauptfarben oder Primärfarben



Primärfarben

- diejenigen Farben, aus welchen sich alle anderen Farben zusammensetzen
- dazu kommt noch Weiß





- Farbmischung mit Licht
- unterscheidet sich erheblich von

Farbmischung mit Farbstoffen

additive Farbmischung mit Licht

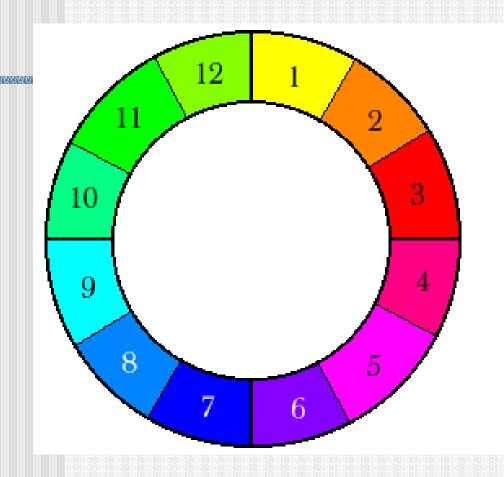
- beleuchtet man weißes Papier mit rotem und grünem Licht
- erscheint es Gelb
- Farbenaddition: ROT + GRÜN = GELB

- addiert man
- die beiden Randfarben des Spektrums

ROT und **VIOLETT**

ergibt sich die Mischfarbe
PURPUR

- das kontinuierliche Spektrum des weißen Lichtes in 11 Bereiche
- die zugehörigen 11 Farben in einem Kreis
- nun zwischen ROT und VIOLETT ihre Mischfarbe PURPUR als zwölfte Farbe



Zwölfteiliger Farbkreis

1 = yellow 7 = BLAU

2 = orange 8 = eisblau

3 = ROT 9 = cyan

4 = karmin 10 = seegrün

5 = magnenta 11 = GRÜN

6 = violett 12 = gelbgrün

- ist auch jede andere Farbe eine *Mischfarbe* der ihr benachbarten Farben
- die zwei gegenüberliegende Farben bezeichnet man dann als

Komplementärfarben

- dieses Farbmischverfahren
- z.B. im Monitor und Fernseher
- wenn Licht direkt und ohne Reflexion durch einen Gegenstand
- in das Auge gelangt

Farbtabelle:

- eine Farbe
- aus einem Rot-, einem Grün- und einem Blauwert
- HTML:
- Hexadezimalschreibweise
- HTML = Hypertext Markup Language, aus hypertext (Hypertext), mark-up = Markierung u. language = Sprache] (EDV): Beschreibungssprache, die Hypertextdokumente [im World Wide Web] mithilfe von Tags codiert

- die ersten beiden Ziffern
- für den Rotwert
- Stelle 3 und 4 für den Grünanteil
- die letzten beiden Ziffern für den Blauwert

- das Spektrum von 00 bis FF. 00
- kein Anteil, FF hingegen volle Intensität der Farbe
- 00 ist gleichbedeutend mit 00 im Dezimalsystem
- FF entspricht der Zahl 255

- die Dezimalwerte
- bei Bildverarbeitungsprogramme
- z.B. Paint Shop Pro

Liste der Farben - Deutsch

Liste der Farben - Russisch

```
1 = schwarz - чёрный
2 = dunkelgrün – тёмно-зелёный
3 = dunkelrot - тёмно-кра́сный
4 = braun – кори́чневый
5 = dunkelblau - тёмно-си́ний
6 = violett - фиоле́товый
7 = türkis – бирюзовый, цвета бирюзы
8 = dunkelgrau – тёмно-се́рый
9 = hellgrau - светло-серый
10 = rot - красный
11 = giftgrün – ядови́то-зелёный, я́рко-зелёный
13 = rosa - розовый
14 = hellblau - голубой
15 = weiß - белый
```

Liste der Farben - B/K/S

```
1 = schwarz - crni
2 = dunkelgrün – tamnozeleni
3 = dunkelrot - tamnocrveni
4 = braun - braon, smeđi
5 = dunkelblau – modroplavi
6 = violett - ljubičasti
7 = türkis – tirkizni
8 = dunkelgrau - tamnosivi
9 = hellgrau - svijetlosivi
10 = rot - crveni
11 = giftgrün - svijetlozelenisvetlozeleni
12 = blau - modar, modroplavi
13 = rosa - ružičasti
14 = hellblau - svijetloplavisvetloplavi
15 = weiß – bijeli/beli
```

Liste der Farben - Slowenisch

```
1 = schwarz - črn
2 = dunkelgrün – temno zelen
3 = dunkelrot - temno rdeč
4 = braun - kostanjevo rjav
5 = dunkelblau - temno moder (sinji)
6 = violett - vijoličast
7 = türkis - turkizen
8 = dunkelgrau - temno siv
9 = hellgrau - svetlo siv
10 = rot - rdeč
11 = giftgrün – svetlo zelen (strupenozelen)
12 = blau - moder (sinji)
13 = rosa - rožnat
14 = hellblau - svetlo moder
15 = weiß - bel
```

die Farben und ihre Bildung

- Farben in HTML
- nach einem einfachem Prinzip:

durch ein # und drei HEX-Dezimalzahl Codes

- drei HEX-Codes:
- RR (dezimaler Rotwert)
- GG (dezimaler Grünwert)
- BB (dezimaler **Blauwert**)

- kein Mensch alle Dezimalwerte der einzigen Farbstufen kennt
- Wiktor Wodecki
- eine Liste von Farben und ihrem Code

79 Farben und ihr dazugehöriger Code

1. Farb-Name:	Farb-Code:
Weiß	
Rot	#FF0000
Grün	#00FF00
Blau	#0000FF
Magenta	#FF00FF
Cyan	#00FFFF
Gelb	#FFFF00
Schwarz	#000000
Blau-Violet	#9F5F9F
Braun	#A62A2A

2. Farb-Name:	Farb-Code:
Bronze	#8C7853
Bronze II	#A67D3D
Dunkel-Braun	#5C4033
Dunkel-Grün	#2F4F2F
Dunkel-Oliv-Grünark	#4F4F2F
Dunkel Orchidee	#9932CD
Dunkle Sonnenbräune	#97694F
Dunkles Holz	#855E42
Waldes-Grün	#238E23
Golden	#CD7F32
Grau	#C0C0C0

3. Farb-Name:	Farb-Code:
Grün-Gelb	#93DB70
Jägers-Grün	#215E21
Indianer-Rot	#4E2F2F
Khaki	#9F9F5F
Hell Blau	#C0D9D9
Hell Grau	Helles Stahl Blau
Helles Holz	#E9C2A6
Linden-Grün	#32CD32
Mandarinen-Orange	#E47833
Mittel-Blau	#3232CD
Mittel-Wald-Grün	#6B8E23

4. Farb-Name: Farb-Code:

Mittel-Orchidee #9370DB

Mittel-See-Grün #426F42

Mittel-Frühlings-Grün #7FFF00

Mittel-Türkis #70DBDB

Mittel-Violet-Rot #DB7093

Mittel-holz #A68064

Mitternachts Blau #2F2F4F

Marine-Blau #23238E

Neon-Blau #4D4DFF

Neon-Pink #FF6EC7

Himmels-Blau #3299CC

Verrissenes Blau #007FFF

Pikantes Pink #FF1CAE

Frühlings-Grün #00FF7F

Stahl-Blau #236B8E

5. Farb-Name:	Farb-Code:
Neues Mitternachts Blau	#00009C
Neue Sonnenbräune	#EBC79E
Alt-Golden	#CFB53B
Orange	#FF7F00
Orange-Rot	#FF2400
Orchideen Farbig	#DB70DB
Blasses Grün	#8FBC8F
Pink	#BC8F8F
Pflaumen Farbe	#EAADEA
Quartz	#D9D9F3
Helles Blau	#5959AB

6. Farb-Name:	Farb-Code:
Lachs Fraben	#6F4242
Scharlach	#8C1717
See-Grün	#238E68
Halb-Süße Schokolade	#6B4226
Sienna	#8E6B23
Silber	
Himmels-Blau	#3299CC
Verrissenes Blau	#007FFF
Pikantes Pink	#FF1CAE
Frühlings-Grün	#00FF7F
Stahl-Blau	#236B8E

7. Farb-Name:	Farb-Code:
Sommer-Himmel	#38B0DE
Sonnenbräune	#DB9370
Diestel Farben	#D8BFD8
Türkis	#ADEAEA
Sehr dunkles Braun	#5C4033
Sehr helles Grün	#CDCDCD
Violet	#4F2F4F
Violet-Rot	#CC3299
Korn-Farbig	#D8D8BF
Gelb-Grün	#99CC32

© 1996-1999 bei Wiktor Wodecki

Erinnerungen

- ein Bild
- mehr als tausend Worte
- ein Farbbild mit natürlichen Farben
- noch mehr wert,
- wenn man die menschliche Gedächtnisleistung für Bilder als Maß nimmt

- Journals of Experimental Psychology: Learning, Memory and Cognition (Vol. 28(3), 2002)
- Felix Wichmann vom Max-Planck-Institut für biologische Kybernetik in Tübingen und Karl Gegenfurtner, ehemals ebenfalls am MPI

- das menschliche Gedächtnis für Bilder mit natürlichen Szenen besser
- wenn diese Bilder farbig
- und nicht schwarz-weiß

- dieser Gedächtnisvorteil nur
- wenn die Bilder
- in ihren natürlichen Farben

- schon seit langem bekannt
- im Gehirn von Primaten Nervenzellen des visuellen Kortex auf Licht verschiedener Wellenlängen unterschiedlich
- reagieren

- Psychophysische Experimente zur Farbwahrnehmung
- schon Newton und Goethe
- durchgeführt

- feine farbliche
 Unterscheidungsvermögen des
 Menschen oder die Farbkonstanz unter verschiedenen Beleuchtungen
- Ergebnisse rar
- eine entsprechende Rolle von Farbe bei der visuellen Kognition
- nahe legten:

- Farbe
- zwar hübsch anzusehen
- scheint aber für die Objekterkennung als solches nicht wichtig

- fünf Experimenten
- die Tübinger Wissenschaftler
- Farbe einen nachweisbaren Einfluss auf das menschliche Gedächtnis für natürliche Szenen

- 1. Experiment
- Bilder verschiedener Kategorien
- grüne Wiesen und Wälder aus der Umgebung Tübingens
- Blumen, eher karge Landschaften aus Utah
- urbane Szenerien, die Autos, Häuser und auch Menschen

- die Bilder
- entweder farbig oder schwarz-weiß,
- wie Abbildungen 1a und 1b illustrieren
- an die farbigen Bilder sich die Versuchspersonen
- deutlich besser erinnern



Foto: Max-Planck-Institut für Biologische Kybernetik

Abbildung 1a



Foto: Max-Planck-Institut für Biologische Kybernetik

Abbildung 1b

- um auszuschließen
- dieser Gedächtnisvorteil für farbige Bilder auf Kontrast- oder Aufmerksamkeitsunterschieden beruht
- ("farbige Bilder sind hübscher, also schauen Probanden genauer hin")
- Experiment
- in verschiedenen Variationen

- in einem weiteren Experiment
- so genannte "Falschfarben-Bilder"
- gezeigt

- Bilder
- wie z.B. das in Abbildung 2
- an jedem Punkt
- dieselbe Helligkeit wie Bilder in natürlichen Farben

- der Gedächtnisvorteil für farbige Bilder lediglich auf Bilder
- in natürlichen Farben
- Falschfarben-Bilder
- unser Gehirn
- zumindest in Bezug auf die Gedächtnisleistung
- genauso wie schwarz-weiße Bilder



Foto: Max-Planck-Institut für Biologische Kybernetik

Farbsymbolik

- jeder Kulturkreis
- seine eigenen Farbigkeiten
- nicht immer stimmen diese miteinander überein

China

wird die Farbe

Gelb

- mit dem *Männlichen* gleichgesetzt
- dem als weiblicher Gegenpol
 Schwarz
- gegenüber steht

im europäischen Kulturkreis

genau umgekehrt

Schwarz

entspricht dem männlichen Prinzip und Gelb

dem Weiblichen

kulturellen Farbempfindungen

zur Verfügung Stehenden farbgebenden Substanzen

der farbgebende Stoff

Beispiele: Ockertöne (häufiges Vorkommen aus der Familie der <u>Erdpigmente</u>, daher ein billiges Pigment) und Purpur (sehr selten, wurde aus den Purpurschnecken gewonnen, 12000 Purpurschnecken ergaben 1,4 Gramm Purpur, daher sehr teuer, fast unbezahlbar).

ein rotes Kleid die Substanz giftig oder ungiftig

- man denke z.B. an
 - Grün
- aus Arsen
- der Name

Giftgrün

noch immer zurückzuführen

natürlichen Farben

- an erster Stelle
- in fast allen Kulturkreisen die teuren, wertvollen Farben
- für das

männliche Prinzip,

- an zweiter Stelle
- die weniger wichtigen Farben für das weibliche

- kulturellen Farbempfindungen
- auch im

politischen Bereich

in den Farbigkeiten der Wappen und Banner

Politische Parteien

- die Namen
- Leitideen
- politischen Zielsetzungen

- Christlich Demokratische Union
- Sozialdemokratische Partei
- Christlich Soziale Union
- Freie Demokraten
- Partei des Demokratischen Sozialismus
- Die Republikaner
- Christliche Mitte
- Bund Sozialistischer Arbeiter...

- viele Parteien
- mit den Attributen:

christlich

sozial

demokratisch

- inhaltliche Verwirrung bei den Parteinamen auszuschalten
- der Farbennamen
- einzelne Parteien oder Parteien mit ähnlichen politischen Zielen
- kurz und prägnant bezeichnen zu können

- die Parteien
- der roten Revolutionsfahne
- alle Parteien, die aus ihnen hervorgegangen sind
- die Roten

- die konservativen Parteien
- die Schwarzen
- wahrscheinlich
- weil sich ihre Mitglieder und Anhänger immer schwarz ärgern
- eine Wahl verlieren

- liberale Partei
- Blau und Gelb
- gleich mit zwei Farben
- nicht nur auf ihre Zwiespältigkeit aufmerksam zu machen
- sondern auch, um ihre wichtigsten Eigenschaften zu dokumentieren:

- Blau = Treue, Beständigkeit, Mäßigkeit, Adel; in der Politik für Konservativ
- Gelb = Neid, Haß, Eifersucht
 Werner Lenz, MERK-WÜRDIGES VON A Z (Stichwort: Farbendeutung)

- zwei andere Parteien
- in ihrem Parteinamen Farbe

- Bündnis 90/ Die Grünen
- will damit offenbar auf ihren inneren Zustand hinweisen:
- Grün = Hoffnung, aber auch Unreife
 - Werner Lenz, MERK-WÜRDIGES VON
 - A Z (Stichwort: Farbendeutung)

- die Grauen Graue Panther
- diese Partei betreibt vorwiegend
 Seniorenpolitik und will mit ihrer Farbe wahrscheinlich
- die Ergrauten auf sich aufmerksam machen

nennt diese Farbe in ihrem Namen gleichzweimal

 ihre Zielgruppe sich das besser einprägen kann

- Wahlerfolge
- wahrscheinlich deshalb so gering
- weil man bekanntlich mit Grau meist nur Negatives verbindet:
- grauer Alltag
- Grauer Star
- Grausamkeit

- die Parteienlandschaft
- Zu

- bunt
- geworden ist,
- politische Farbenlehre:

immer

Staatsmänner

- mit großen Farbtöpfen des Weges
- die neuen Baumeister
- immer wieder sind es nur Anstreicher

manche dieser

ursprünglichenFarbempfindungen

- heute noch in der Sprache
- kein Frage des Geldes mehr ist
- ein blaues oder ein rotes Kleid
- kaufen kann:

- diese gesellschaftlichen
 Unterschiede
- auf anderen Gebieten ausgetragen
- in mit einem <u>bestimmten Material</u> –
 Kaschmir oder einer <u>bestimmten</u>
 <u>Modemarke</u>

- symbolische Farbwirkungen
- oft auf

psychologischen Farbempfindungen

■ Farben

bestimmten Symbolen

die Ursache

- nicht in der Entscheidung eines einzelnen Menschen für eine bestimmte Farbe
- sondern auf

jahrhundertealten Überlieferungen

Blau

- die Farbe der Ferne und der Weite Das Meer
- blau
- unendlich weit/grenzenlos sehen bis zum Horizont

Literatur

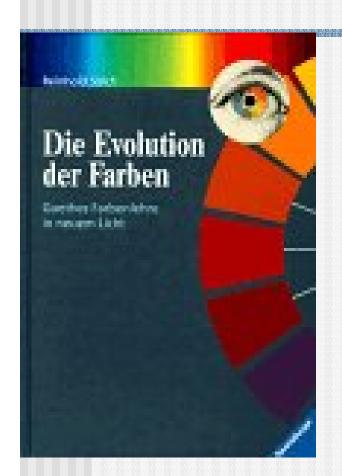
1. Physik



Mit den Gefühlen die der Mensch allgemein empfindet, wenn er die "Vier-Grundfarben" betrachtet (Rot, Blau, Gelb, & Grün), versucht Max Lüscher zu erklären wie sich diese Gefühle auf unsere Selbstgefühle (Rot= Selbstvertrauen, Blau= Zufriedenheit, Gelb= innere Freiheit, & Grün= Selbsachtung) auswirken, welches wiederum wichtig ist für unsere Ausgeglichenheit.... 100



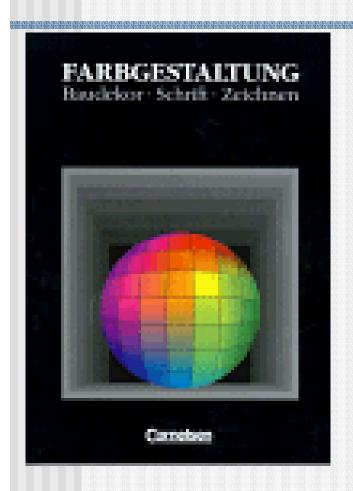
Farbe, Licht, Sehen, Empfinden. Eine elementare Farbenlehre in Bildern.



Der Autor beschreibt die wissenschaftlichen Erkenntnisse über die Evolution des menschlichen Farbensehens. Demnach sei die Vielfalt der Farbempfindungen stufenweise durch das jeweilige Auftreten neuer Empfindungspaare entstanden. Diese von Farbpolaritäten und deren Entwicklung geprägte Sichtweise der Farben widerspreche den bis heute in Farbenbüchern und Lexika vielzitierten Dreifarbentheorien. Der Autor zeigt die Schwachstellen dieser Dreifarbentheorien auf, wobei er an jüngste Veröffentlichungen der wissenschaftlichen Farbenforschung anknüpft. Er schlägt vor, Farbensehen sollte vermehrt unter biologischen Gesichtspunkten unterrichtet werden....



Kunst der Farbe.
von Johannes Itten
Fachliche gutes, klar
gegliedertes Kompendium
der Farbenlehre. Handlich &
kurz gefasst. Gut geeignet für
Basiswissen.



Ausgehend von den naturwissenschaftlichen Grundlagen, wird der Leser an farbtheoretisches Wissen und gestalterische Möglichkeiten herangeführt.

Dieses Buch bietet all denen eine Orientierungshilfe, die sich sowohl theoretisch, z. B. im Kunstunterricht oder in der beruflichen Aus- und Fortbildung zum Maler, Lackierer, Schauwerbegestalter, Farbgestalter, als auch in der beruflichen Praxis mit Farb-, Raum- und Schriftgestaltung beschäftigen. Ebenso kann es das Studium der Architektur, Innenarchitektur, Denkmalpflege und des Design bereichern.



Wie Farben wirken. Farbpsychologie, Farbsymbolik, kreative Farbgestaltung. Das vorliegende Buch will umfassend über die Wirkung von Farben informieren - mit 150 Abbildungen der typischen Farben von Gefühlen und Eigenschaften und 90 Bildbeispielen zu den Farben der Malerei, der Mode und kreativer Farbgestaltung.



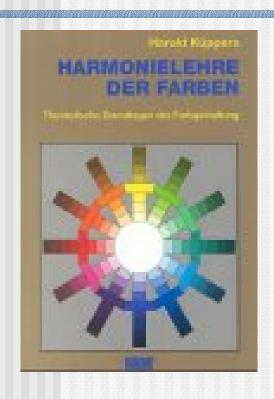
Das Wesen der Farben.



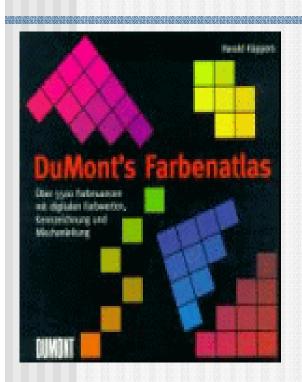
Vom Wesen der Farbe in der Eurythmie und Malerei Rudolf Steiners.



Die Gesetzte der Farbenlehre werden hier in der Form eines Gesetzbuches aufgeführt und in Paragraphen gegliedert. Sie verkünden den Lehrsatz, der anschließend durch die Beschreibung eines Versuches, den der Leser selbst anstellen kann, auf seine Gültigkeit hin überprüft wird.



Eine leichtverständliche Theorie zur Entstehung von Harmoniewirkungen.

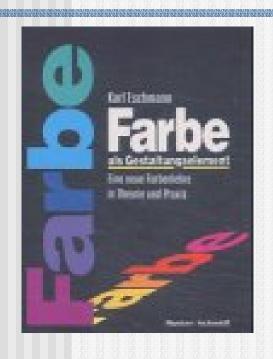


Anschaulich, informativ, präzis - dieser Farbenatlas ist nicht nur ein Nachschlagewerk der Farben sondern darüber hinaus ein sicheres Arbeitsmittel für jeden, dem es auf exakte Farbwiedergabe im Druck ankommt. In regelmäßigen Abstufungen werden hier die Mischmöglichkeiten aufgezeigt, die sich im dreifarbigen bzw. vierfarbigen Druck ergeben. Über 5.500 Farbnuancen mit digitalen Farbwerten, Kennzeichnung und Mischanleitung werden in systematischer Ordnung vorgeführt. Der Atlas ist exakt nach dem Europastandard gedruckt. Für alle Graphiker sowie DTP - Anwender und PC-Nutzer ist dieses kompakte Nachschlagewerk eine echte Arbeitserleichterung.

110



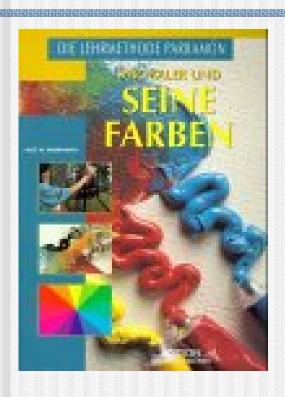
Die Goethe'sche Farbenlehre, deren Bedeutung nicht hoch genug eingeschätzt werden kann, liegt hier in einer einmaligen Gesamtausgabe in 5 Bänden vor, bereichert durch die wertvollen Kommentare Rudolf Steiners. Johann Wolfgang von Goethe (1749-1832) verbrachte seine Jugend in Frankfurt, zog in seiner Studienzeit nach Leipzig und Straßburg und arbeitete ab 1771 als Anwalt wieder in seiner Heimatstadt Frankfurt. 1775 wurde er an den Hof von Weimar berufen, wo er (mit Unterbrechungen wie der Italienischen Reise) bis zu seinem Tod blieb.



Farbe als Gestaltungselement.
Eine neue
Farbenlehre in Theorie und
Praxis.



Heilende Kunst und künstlerisches Heilen. Anregungen für Kunsttherapeuten.



Der Maler und seine Farben. Eine Anleitung mit aktualisierter Farbenlehre.

http://farbe.com/buch03.htm

2. Sprachwissenschaft

Literatur

- (1) Albrecht, Hans Joachim (Hrsg): Farbe als Sprache. 3. Aufl. Köln: DuMont-Schauberg, 1979. 180 S.
- (2) Карой, Гадании (Gadányi, Károly); Моисеенко, Л. Н.; Моисеенко, В. Е. Слово и цвет в славянских языках. Melbourne Academia Press, 2000. 252 р.
- (3) Gradwohl, Roland: Die Farben im Alten Testament: eine terminologische Studie. Berlin: Tüpelmann, 1963. XII, 116 S. (Beihefte zur Zeitschrift für die alttestamentliche Wissenschaft; 83).
- (4) Oskaar, E.: Über die Farbenbezeichnungen im Deutschen der Gegenwart. In: Muttersprache. 1961. 71. S. 207-220.
- (5) Кульпина, В. Г.: Лингвистика цвета: Термины цвета в польском и русском языках. Москва: Московский Лицей, 2001. 470 s.

- (6) Вежбицка, Анна: **Язык. Культура.** Познание. Москва: Русские словари, 1996. 416 с.
- (7) Васильевич, А. П.; Мишенко, С. С.: Цвет и его название: Развитие лексики цветообозначения в современной России. In: Вестник РФФИ. Москва 2000. № 1. С. 56-61.
- (8) Прокуденко, Н. А.: Абсолютное употребление глаголов, образованных от цветовых и цветовых прилагательных. In: Вопросы лексики и грамматики русского языка. Кемерово: Кемеровский гос. пед. ин-т, 1974. Вып. 1. С. 92-98.

- (9) Скорнякова, М. Ф.: Прилагательное со значением цвета как базовые основы глаголов (на материале толковых словарей современного русского литературного языка). In: Акутальные проблемы лексикологии и лексикографии. Пермь: Пермский гос. ун-т, 1972. С. 429-433.
- (10) Тойшибаева, Г. К.: Транспозиция цветовых прилагательных (на материале прозы Ф. М. Достоевского). In: Переходность и синкретизм в языке и речи. Москва: Прометей, 1991. С. 88-96.
- (11) Биренбаум, Я. Г.: Классификация субстантивноадьективных сложных прилагательных (САПС), обозначающих цвет. - In: Структура и функция элементов языка. - Владивосток, 1990. - С. 23-43.

- (12) Ivić, Milka: Boje u jeziku. In: Ivić Milka. Lingvistički ogledi 3. Beograd: Ćigoja Štampa, 1999. S. 9-54.
- (13) Ivić, Milka: O razlikovanju ljudi po boji. In: Južnoslovenski filolog. Beograd: 1993. XLIX.
- (14) Gortan-Premk, Darinka: O značenju reči lila. In: Naš jezik. Beograd: 1977. XXIII/1-2. S. 47-49.
- (15) O nekim nazivima boja i njihovim derivatima kod Vuka i u savremenom srpskom jeziku. – In: Naučni sastanak slavista u Vukove dane. – Beograd: MSC, 1996. – Br. 25/2. – S. 413-418.
- (16) Hlebec, Boris: Nazivi za boje u Srpskom rjechniku.

 In: Naučni sastanak slavista u Vukove dane. –
 Beograd: MSC, 1987.

(17) Trstenjak, Anton: Psihologija barv. - In: Izbrana dela Antona Trstenjaka. - Ljubljana: Inštitut Antona Trstenjaka:1996.

Quelle

- 1. http://www.farbe.com/framed.htm
- 2. http://farbe.com/buch03.htm
- 3. http://www.artspiegel.de/buecher/ausbildung/farbenlehre.htm
- 4. http://cobiss2.izum.si/scripts/cobiss